

Приклади Harvard Referencing style

КНИГИ

Україномовні	Англомовні
Прізвище, І. П. (рік видання). <i>Назва транслітерація курсив</i> [Переклад назви книги на англійську мову]. Місто: Видавництво. (In Ukrainian) / (in Russian)	Прізвище, І. П. (рік видання). Назва курсив. № видання. видавництво. місто. країна.
Nigmatulin, R. I. (1987). <i>Dinamika mnogofaznykh sred</i> [Dynamics of multiphase mediums]. Nauka. Moscow. Russia.	Adair, J. (1988). <i>Effective management: How to save time and spend it wisely</i> . Pan Books. London. UK.
КНИГИ З ДВУМА ТА БІЛЬШЕ АВТОРАМИ	
Україномовні	Англомовні
Gurskiy, D.S., Yesipchuk, K.Ye. and Kalinin, V.I. (2005). <i>Metallicheskiye i nemetallicheskiye poleznye iskopaemye Ukrainy. Tom . Metallicheskiye poleznye iskopaemye</i> [Metallic and Nonmetallic Minerals of Ukraine. Vol. 1. Metallic Minerals]. Tsentr Yevropy. Kiev-Lvov. Ukraine.	McCarthy, P. and Hatcher, C. (1996). <i>Speaking persuasively: Making the most of your presentations</i> . Allen and Unwin. Sydney. NSW.
КНИГИ ДРУГОЇ АБО БІЛЬШ ПІЗНЬОЇ ВЕРСІЇ ВИДАННЯ	
Україномовні	Англомовні
Barnes, R. (1995). <i>Uspishne navchannya dlya stupeniv</i> [Successful study for degrees]. 2nd ed.. Routledge. London. UK.	Barnes, R. (1995). <i>Successful study for degrees</i> . 2nd ed.. Routledge. London. UK.
Fisher, R., Ury, W. and Patton, B. (1991). <i>Nachalo da: peregovory po soglasheniju</i> [Getting to yes: Negotiating an agreement.] 3rd ed.. Century Business. London. UK.	Fisher, R., Ury, W. and Patton, B. (1991). <i>Getting to yes: Negotiating an agreement</i> . 3rd ed.. Century Business. London. UK.
КНИГИ ТОГО Ж АВТОРА В ТОМУ Ж РОЦІ	
Україномовні	Англомовні
1. Napier, A. (1993a). <i>Fatal`na burya</i> [Fatal storm]. Allen and Unwin. Sydney. NSW. 2. Napier, A. (1993b). <i>Vy`zhy`vannya v mori</i> [Survival at sea]. Allen and Unwin. Sydney. NSW.	1. Napier, A. (1993a). <i>Fatal storm</i> . Allen and Unwin. Sydney. NSW. 2. Napier, A. (1993b). <i>Survival at sea</i> . Allen and Unwin. Sydney. NSW.
КНИГИ З АНОНІМНИМИ АБО НЕВІДОМИМИ АВТОРАМИ	
Україномовні	Англомовні
Univertsy`tets`ka ency`klopediya [The University Encyclopedia] (1985). Roydon. London. UK.	<i>The University Encyclopedia</i> (1985). Roydon. London. UK.
КНИГИ ПІД РЕДАКЦІЄЮ	
Україномовні	Англомовні
Litvinov, V. V. and Maryanovich, T. P. (1991). <i>Metody postroyeniya imitatsionnykh system</i> [Construction methods of simulation systems]. in Sergiyenko, I. V. (ed.), Naukova dumka. Kiev. Ukraine.	Litvinov, V. V. and Maryanovich, T. P. (1991). <i>Metody postroyeniya imitatsionnykh system</i> [Construction methods of simulation systems]. in Sergiyenko, I. V. (ed.), Naukova dumka. Kiev. Ukraine.
КНИГИ ПІД ЗАГАЛЬНОЮ РЕДАКЦІЄЮ (БЕЗ АВТОРІВ)	
Україномовні	Англомовні

Danaher, P. (ed.) (1998). <i>Pozadu chortove koleso</i> [Beyond the ferris wheel]. CQU Press. Rockhampton. Australia.	Danaher, P. (ed.) (1998). <i>Beyond the ferris wheel</i> . CQU Press. Rockhampton. Australia.
ПЕРЕКЛАДНІ КНИГИ	
Прізвище, І.О. (рік видання). <i>Назва транслітерація курсив</i> [Оригінальна назва книги]. № видання. Translated by Прізвища, І. П. перекладачів. Видавництво. Місто. Країна. <i>У перекладному виданні зазвичай вказані прізвища авторів і назву книги в оригіналі.</i>	
Україномовні	Англomовні
Valladares, A. (2005). <i>Remeslo kopiraytinga</i> [The Craft of Copywriting]. Translated by Zhiltsov. S. Piter. St.-Petersburg. Russia.	Gallager, R. (1984). <i>Finite Element Analysis. Fundamentals</i> . Translated by Kartvelishvili, V. M., in Banichuk, N. V. (ed.). Nauka. Moscow. Russia.
СКЛАДОВА ЧАСТИНА КНИГИ (РОЗДІЛ, СТАТТЯ)	
Автор (и) (рік видання) транслітерувати назва частини книги (розділу, статті) [Переклад назви частини книги (розділу, статті) на англійську мову]. Транслітеровано назва книжки [Переклад назви книжки на англійську мову]. Місто: Видавництво, сторінки (pp.).	
Україномовні	Англomовні
Savchenko A. P., Cherkavskaya O. V., Rudenko B. A., Bolotov P. A. (2010) <i>Anomalnaya anatomiya koronarnykharteriy</i> [Deviant anatomy of coronary arteries]. <i>Interventsionnaya kardiologiya. Koronarnaya angiografiya i stentirovanie</i> [Interventional cardiology. Coronarography and stenting]. Moscow: GEOTAR-Media, pp. 60-79.	Bourdieu, P. (1977). "The forms of capital", in Richardson, J. G. (ed.). <i>Handbook of Theory and Research for the Sociology of Education</i> . Greenwood Press. New York. NY. pp. 31-56.
СТАТТЯ З ЕЛЕКТРОННОГО ПЕРІОДИЧНОГО ВИДАННЯ	
Автор (и) (рік видання) транслітерувати назва статті [Переклад назви статті англійською мовою]. Транслітеровано назва періодичного видання [Переклад назви періодичного видання на англійську мову] (electronicjournal), випуск (vol.), Номер (no.), Сторінки (pp.). Availableat: (електронну адресу статті) (accessed (дата відвідування сайту)).	
Україномовні	Англomовні
Aleksieieva Ye. A., Horbachova Yu. V., Babenko O. V., Zemliakova V. V., Kuznietsova E. B., Smolin A. V., Prozorenko E. V., Zaletaev D. V., Strelnykov V. V. (2012) <i>Molekulyarno-geneticheskaya differentsialnaya diagnostika opukholey golovного mozga</i> [Molecular differential diagnostic sofbra in tumors]. <i>Meditinskaya Genetika</i> (electronic journal). vol. 11. no. 115. pp. 10-14. Availableat: http://med-gen.ru/docs/differential-diagnostics.pdf (accessed 10 January 2013).	Aleksieieva Ye. A., Horbachova Yu. V., Babenko O. V., Zemliakova V. V., Kuznietsova E. B., Smolin A. V., Prozorenko E. V., Zaletaev D. V., Strelnykov V. V. (2012) <i>Molecular differential diagnostic sofbra in tumors</i> . <i>Meditinskaya Genetika</i> (electronic journal). vol. 11. no. 115. pp. 10-14. Availableat: http://med-gen.ru/docs/differential-diagnostics.pdf (accessed 10 January 2013).
СТАТТЯ ЗІ ЗБІРНИКА ДОПОВІДЕЙ КОНФЕРЕНЦІЇ	
Автор (и) (рік видання) транслітерувати назва статті [Переклад назви статті англійською мовою]. <i>Proceedings of the Назва конференції (країна, місто, дата проведення) (eds. (Редактори, редколегія - якщо є)).</i> Місто видання: Видавництво. сторінки (pp.).	
Україномовні	Англomовні
Kotov A. S., Sidorovich V. I. (2013). <i>Alkohol i epilepsiya</i> [Alcoholandepilepsy]. <i>ProceedingsoftheChelovek i lekarstvo: XX</i>	Kotov A. S., Sidorovich V. I. (2013). <i>Alcohol and epilepsy</i> . <i>ProceedingsoftheChelovek i lekarstvo: XX</i>

rossiyskiy natsionalnyy kongress (Russia, Moscow, April 15 - 19, 2013) (eds. Bogatyrev V. V., Lisitsa L. I., Chernobaeva G. N.). Moscow: Chelovek i lekarstvo. pp. 145-156.	rossiyskiy natsionalnyy kongress (Russia, Moscow, April 15 - 19, 2013) (eds. Bogatyrev V. V., Lisitsa L. I., Chernobaeva G. N.). Moscow: Chelovek i lekarstvo. pp. 145-156.
ТЕЗИ ДИСЕРТАЦІЇ	
Автор (и) (рік видання) транслітерувати назва дисертації [Переклад назви дисертації на англійську мову] (PhDThesis). Місто: Видавництво.	
Україномовні	Англомовні
Kulinich IA (2014 року) Kliniko-patogenetichne znachennya remodelyuvannya arterialnikhsudin u khvorikhna gipertonichnu khvorobu z nefropatieyu v poednanni z ishemi chnoyu khvoroboyu sertsya ta medikamentozna korektsiya [Clinical and pathological consequence of arterial vessels remodelling inpatients suffered from essential arterial hypertension with nephropathy in combination with coronary artery disease and treatment] (PhDThesis). Donetsk: Donetsk National Medical University of Maxim Gorky.	Kulinich IA (2014 року) Clinical and pathological consequence of arterial vessels remodelling inpatients suffered from essential arterial hypertension with nephropathy in combination with coronary artery disease and treatment (PhDThesis). Donetsk: Donetsk National Medical University of Maxim Gorky.
СТАТИСТИЧНИЙ ЗБІРНИК	
Назва організації (транслітерований варіант або переклад на англійську мову) (рік видання) транслітерувати назва книжки [Переклад назви книжки на англійську мову]. Місто: Видавництво.	
Україномовні	Англомовні
Derzhavna sluzhba statystyky Ukrainy (2013) Sotsialni indykatory rivnia zhyttia naseleння [Social indicators of living]. Kyiv: Informatsiino-analitychne ahentstvo.	Derzhavna sluzhba statystyky Ukrainy (2013) Social indicators of living. Kyiv: Informatsiino-analitychne ahentstvo.
СТАТТІ В ЖУРНАЛАХ І ПЕРІОДИЧНИХ ВИДАННЯХ	
Україномовні	Англомовні
Прізвище І. П. (рік видання), "Переклад назви статті в англійських лапках". Назва видання транслітерація або англійське зареєстроване курсив. vol. номер тому. по. номер випуску (якщо він існує). pp. номери сторінок статті.	Прізвище І. П. (рік видання). "Назва статті". Назва видання курсив, vol. номер тому. по. номер випуску (якщо він існує). pp. номери сторінок статті.
Bessant, J (2001). "Py`tannya doviry` gromads`kosti ta sy`stemy` navchannya v shkoli". <i>Australian Journal of Education</i> . vol. 45. August. pp. 207-226.	Bessant, J (2001). "The question of public trust and the schooling system". <i>Australian Journal of Education</i> . vol. 45. August. pp. 207-226.
ЖУРНАЛЬНА СТАТТЯ З НОМЕРОМ ТОМА ТА/АБО ВИПУСКОМ	
Україномовні	Англомовні
Bulat, A.F. (2012). "Several pages about history and current activity of the M. S Polyakov Institute of Geotechnical Mechanics under the National Academy of Science of Ukraine". <i>Geotekhnicheskaya Mekhanika</i> [Geo-Technical Mechanics]. no. 100. pp. 43-47	Bessant, J and Webber, R (2001). "Policy and the youth sector: youth peaks and why we need them". <i>Youth Studies Australi</i> . vol. 20. no. 1. pp. 43-47.
ЕЛЕКТРОННІ РЕСУРСИ	
Необхідно дотримуватися тієї ж конвенції посилань, як для друкованих джерел, але	

включати елементи, унікальні для Web: Назва (рік), "Назва статті", available at: повний URL, (Accessed дата звернення).	
Україномовні	Англомовні
Young, C. (2001) <i>Zayava pro pozu`ciyu anglijs`koyi spadshhy`ny` shhodo Konvenciyi u Valletti</i> [English Heritage position statement on the Valletta Convention], available at: http://www.archaeol.freeuk.com/EHPositionStatement.htm (Accessed 4 Aug 2011).	Better Business Bureau (2001). "Third-party assurance boosts online purchasing", available at: http://bbbonline.org/about/press/2001/101701.asp (Accessed 7 January 2002).
МАТЕРІАЛИ КОНФЕРЕНЦІЙ	
Україномовні	Англомовні
Прізвище І. П. (рік), "Переклад назви статті в англійських лапках". назва збірки матеріалів конференції транслітерація курсив [назва в перекладі в квадратних дужках]. назва конференції в транслітерації [назва в перекладі] або англійська назва для міжнародних конференцій. Місто. Країна. Дата проведення. pp. номери сторінок.	Прізвище І. П. (рік), "Назва статті", назва конференції. місто. країна. дата проведення. pp. номери сторінок.
Lodi, E., Veseley, M. and Vigen, J. (2000). "Link managers for grey literature", <i>Novi mezhi siroyi literatury` [New Frontiers in Grey Literature]. Materialy` 4-yi Mizhnarodnoyi konferenciyi z siroyi literatury`, Vashy`ngton</i> [Proceedings of the 4th International Conference on Grey Literature, Washington]. DC, 4-5 October 1999. Amsterdam. pp. 116-34.	Lodi, E., Veseley, M. and Vigen, J. (2000). "Link managers for grey literature", <i>New Frontiers in Grey Literature, Proceedings of the 4th International Conference on Grey Literature, Washington. DC, 4-5 October 1999</i> . Amsterdam. pp. 116-34.
ДИСЕРТАЦІЇ ТА АВТОРЕФЕРАТИ	
Україномовні	Англомовні
Прізвище транслітерація, І. О. (Рік видання), "Назва англійською". Abstract of вчений ступінь dissertation. Назва спеціальності. Назва університету (інституту). Місто. Країна.	Прізвище І. П. (Рік видання). "Назва". Abstract of вчений ступінь dissertation. Назва спеціальності. Назва університету (інституту). Місто. Країна.
Slashev, I. N. (2009). Substantiation of parameters of maintenance developments workings in structurally-heterogeneous rocks, Abstract of Ph.D. dissertation. Underground mining, M. S. Poljakov Institute of Geotechnical Mechanics under NAS of Ukraine. Dnepropetrovsk. Ukraine.	Gibbs, A. (2004). MBA Quality – An investigation into stakeholders' perspectives, Abstract of Ph.D. dissertation. Oxford Brookes University. Oxford. UK.
ПАТЕНТИ	
Україномовні	Англомовні
Прізвище винахідника, І. П., Правовласник транслітерація або англійською (рік видання). Назва курсив транслітерація [назва переклад]. видавництво. Місто. Країна англійською або скорочення. Pat. номер патенту	Прізвище винахідника, І. П., Правовласник (рік видання). Назва курсив. Країна. Pat. № номер патенту.

<p>Tsikra, O., Filimonov, P., Voziyanov, V., Slashchov, I., Kurnosov, S., Ikonnikova, N. and Koval, N., M.S. Poljakov Institute of Geotechnical Mechanics under NAS of Ukraine (2011). Sposib zakriplennya ankera u porodakh hirnychoї vyrobky [Method of fixing anchor in the rocks of mine working]. State Register of Patents of Ukraine. Kiev. UA. Pat. № 58761.</p>	<p>Leonard, Y., Super Sports Limited (2008). <i>Tin can manufacture and method of sealin.</i> Canada. Pat. 12, 789, 675.</p>
--	--

Короткий список скорочень назв країн:

US–USA; SU–Soviet Union; RU–Russian; JP–Japan; FR–France; DE–Germany; UA–Ukraine; UK–United Kingdom; AU–Australia. (далі : http://ru.wikipedia.org/wiki/Список_национальных_доменов_верхнего_уровня)

Примітки:

Якщо немає даних про автора (колектив авторів), але є дані про редактора, в початок посилання виносять дані про нього: Vasyliiev I. I. (ed.) (2010) *Kardioloɦiia* [Cardiology]. Kyiv: Svit.

Якщо немає даних про автора (колектив авторів) і редактора, то в початок посилання виносять назву організації, яка видала матеріал (видавництво): Donetsk National Medical University of Maxim Gorky (2012) *Kardioloɦiia* [Cardiology]. Donetsk: Donetsk National Medical University of Maxim Gorky.

Слово «видавництво» («publishing») і таке інше. На запланні не вказується; вказується лише назва видавництва або організації. Vasyliiev I. I. (2010) *Kardioloɦiia* [Cardiology]. Kyiv: Svit. А чи не: Kyiv: Publishing «Svit» або Kyiv: Svit Publishing.

Якщо матеріал не опубліковано, то після назви в круглих дужках вказується «unpublished»: Vasyliiev II (2010) *Kardioloɦiia* [Cardiology] (unpublished).

Список літератури, що передує «References», повинен містити джерела українською / російською мовою, які описані за правилами чинного в Україні стандарту ДСТУ 8302: 2015 «Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання». Джерела англійською мовою в обох списках повинні бути описані за міжнародними правилами, приклади за якими представлені вище.